



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ז ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עד דמטי לחד אתר לתתא דאקרי גוף, ובהאי עייל חד רוח דמקורא דחיים, דאקרי כל, בךא איהו כל טובא, וכל מזונא, וכל ספוקא, דההוא גוף.

תרגום לעברית

אלא הקדוש ברוך הוא עשה את האדם בעולם הבא כמו יקר הכבוד העליון למעלה. אותו כבוד עליון הוא רוח לרוח ונשמה לנשמה, עד שמגיע למקום אחד למטה שנקרא גוף, ובזה נכנסת רוח אחת של מקור החיים שנקראת כל, בזה הוא כל הטוב וכל המזון וכל ספוק אותו הגוף.

טקסט הזוהר

ורזא דא, (קהלתה) ויתרון ארץ בכל היא (ס'אמאי בכל היא) האי כל איהו רוח לההוא גוף. כגוונא דא בר נש בהאי עלמא, איהו גוף, ורוח דשלטא ביה, כגוונא דההוא רוח עלאה, (ס'א דשלטא על גופא דאקרי כל) דאקרי כל, דשלט על גופא לעילא, ודא הוא דאקרי כל בשר, ועל דא כתיב, יבא כל בשר להשתחוות לפני אמר יי'. על ההוא עדונא כתיב, (ישעיה סד) עין לא ראתה אלהים וולתה געשה למחכה לו.

וסוד זה - (קהלתה) ויתרון ארץ בכל הוא. (מהו בכל היא, ') הכל הזה הוא רוח לאותו גוף. כמו זה אדם בעולם הזה הוא גוף, ורוח ששולטת בו, כמו אותה רוח עליונה (ששולטת על הגוף שגקרא כל) שנקראת כל, ששולטת על הגוף למעלה, וזהו שנקרא כל בשר, ועל זה כתוב יבוא כל בשר להשתחות לפני אמר ה'. על אותו עדון כתוב, (ישעיהסד) עין לא ראתה אלהים זולתה יעשה למחפה לו.

טקסט הזהר

חדו חבריאי בארחא. כד מטו לגו טורא חד אמר רבי חייא לההוא טייעא, מה שמך. אמר ליה חנן. אמר ליה קודשא בריך הוא יחננה, וישמע לקולך בשעתא דתצטרך ליה. אמר רבי יוסי, ודאי הא נטי שמשא, והכי בתר טורא דא, אית כפר חד על שמך, דאקרי כפר חנן, נבית תמן בגין יקרא דשמך. כד מטו להתם, עאלו לבית אושפיזייהו, וסדרו קמיהו פתורא, בכמה זינן למיכל. אמר רבי חייא, ודאי פתורא דא, כגוונא דעלמא דאתי, ואית לן לסלקא האי פתורא, ולאעטרא ליה במלין דאורייתא.

תרגום לעברית

שמחו החברים בדרך. כשהגיעו לתוך הר אחד, אמר רבי חייא לאותו סוחר, מה שמך? אמר לו, חנן. אמר לו, הקדוש ברוך הוא יחננה וישמע לקולך בשעה שתצטרך לו. אמר רבי יוסי, ודאי הרי נטה השמש, וכן אחר החר הזה יש כפר אחד על שמך, שנקרא כפר חנן, נלון שם בשביל כבוד שמך. כשהגיעו לשם נכנסו לבית מארחיהם, וסדרו לפנייהם שלחן בכמה מינים לאכל. אמר רבי חייא, ודאי שלחן זה כמו העולם הבא, ויש לנו להעלות שלחן זה ולעטרו בדברי תורה.

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, (דברים ח) וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. אִי בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל מְבָרְכִינוּ, לְבַר מֵאַרְעָא מְנַלָּן. דְּהָא בְּגוּוֹנָא דָּא לֹא אֶצְטְרִיךְ. אֲלָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כַּד בְּרָא עֲלֵמָא, פְּלִיג אֲרַעָא, יְשׁוּבָא אִיהוּ לְסִטְרָא חַד, וְחֲרָבָא אִיהוּ לְסִטְרָא אַחֲרָא. פְּלִיג יְשׁוּבָא, וְאַסְחָר עֲלֵמָא סְחָרְנִיָּה דְּנִקּוּדָה חָדָא. וַיִּמָּאן אִיהוּ, דָּא אֲרַעָא קֳדִישָׁא, אֲרַעָא קֳדִישָׁא אֲמַצְעִיתָא דְּעֵלְמָא. וּבְאַמַּצְעִיתָא דְּאַרְעָא קֳדִישָׁא, אִיהוּ יְרוּשָׁלַם. אֲמַצְעִיתָא דִּירוּשָׁלַם אִיהוּ בֵּית קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים, וְכָל טִיבּוֹ וְכָל מְזוֹנָא דְּכָל יְשׁוּבָא, תַּמָּן נְחִית מְלַעֲיָלָא. וְלִית לָךְ אֲתֵר בְּכָל יְשׁוּבָא דְּלֹא אֲתָנּוּן מִתַּמָּן.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, (דברים ח) וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. אִם בְּאַרְץ יִשְׂרָאֵל מְבָרְכִים, בְּחוּץ לְאַרְץ מִנִּין לָנוּ, שְׁחֵרִי בְּגוּוֹן זֶה לֹא צָרִיךְ? אֲלָא, כְּשֶׁבְּרָא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, חָלַק אֶת הָאָרֶץ. הַיְשׁוּב הוּא לְצַד אֶחָד, וְהַחֲרָבָה הִיא לְצַד אֶחָד. חָלַק אֶת הַיְשׁוּב וְהַקִּיף אֶת הָעוֹלָם סָבִיב נִקְדָּה אַחַת, וּמִי הִיא? הָאָרֶץ הַקְּדוֹשָׁה. הָאָרֶץ הַקְּדוֹשָׁה הִיא מְרֻכָּז הָעוֹלָם, וּבְאַמַּצְע הָאָרֶץ הַקְּדוֹשָׁה הִיא יְרוּשָׁלַם. אֲמַצְע יְרוּשָׁלַם הוּא בֵּית קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים. וְכָל הַטּוֹב וְכָל הַמְּזוֹן שֶׁל כָּל הַיְשׁוּב יוֹרֵד לְשָׁם מְלַמְעָלָה, וְאֵין לָךְ מְקוֹם בְּכָל הַיְשׁוּב שֶׁלֹּא נִזְוֵן מִשָּׁם.

טקסט הזוהר

פְּלִיג חֲרָבָא. וְלֹא אֲשַׁתְּכַח חֲרָבָא תְּקִיפָא בְּכָל עֲלֵמָא, בַּר הַהוּא מְדַבֵּר, דִּתְבָּרוּ (קפ"ד) חִילִּיה וְתִקְפִּיה יִשְׂרָאֵל אַרְבַּעִים שָׁנָה, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (דברים ח') הַמּוֹלִיכָה בְּמִדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא. בְּהַהוּא מְדַבֵּרָא, שְׁלֵטָא סְטָרָא אַחֲרָא, וּבְעַל כְּרַחֲמֵיה אֲזַלּוּ יִשְׂרָאֵל עֲלִיהָ, וְתִבְּרוּ חִילִּיהָ, אַרְבַּעִין שָׁנִין. וְאִי יִשְׂרָאֵל יִשְׁתַּכְּחוּ זָכָאִין בְּאֵינוֹן אַרְבַּעִין שָׁנִין, הָוָה מִתְּעַבְּרָא הַהוּא סְטָרָא אַחֲרָא מְעֵלְמָא, וּמִדְּקָא אַרְגִּיזוּ לִיהָ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כָּל אֵינוֹן זְמַנִּין, אֶתְתַּקַּף הַהוּא סְטָרָא אַחֲרָא, וְנִפְּלוּ כָּלְהוּ תַּמָּן תַּחוֹת רְשׁוּתִיהָ.

חלק את החרבה, ולא נמצא מקום חרב קשה בכל העולם פרט לאותו מדבר, ששברו ישראל כחו ותקפו ארבעים שנה, כמו שנאמר (דברים ח) המוליכה במדבר הגדל והנורא. באותו מדבר שולט הצד האחר, ובעל כרחו הלכו עליו ישראל ושברו כחו ארבעים שנים. ואם ישראל נמצאו צדיקים באותם ארבעים שנים, היה מעבר אותו הצד האחר מן העולם. ומשהרגיזו את הקדוש ברוך הוא כל אותן פעמים, התחזק אותו הצד האחר, ונפלו כלם תחת רשותו.

טקסט הזוהר

ואי תימא, והא משה דסליק על כל בני עלמא, היה מית תמן. לאו הכי, דהא משה מהימנא לא היה ברשותיה, אלא בהר העברים. מאי העברים. פלוגתא. דאתפלגו עליה שליטין עלאין דלעילא, ולא אתמסר בידא דממנא ושלטיא אחרא, ואשתאר הכי, עד דאתא משה עבדא מהימנא, ושלטי עליה, ואתקבר תמן, ולא אתעסק ביה בקבורתיה, בר קודשא בריך הוא בלחודוי, דכתיב, (דברים לה) ויקבר אותו בגי.

תרגום לעברית

ואם תאמר, והרי משה שעלה על כל בני העולם איך מת שם? - לא כה, שהרי משה הנאמן לא היה ברשותו אלא בהר העברים. מה זה העברים? מחלקת. שנחלקו עליו שליטים עליונים שלמעלה, ולא נמסר בידי ממנה ושלטי אחר, ונשאר כה, עד שבא משה העבד הנאמן ושלט עליו, ונקבר שם, ולא התעסק בקבורתו - רק הקדוש ברוך הוא לבדו, שכתוב (שם לד) ויקבר אתו בגי.

טקסט הזוהר

ויקבר אותו, מאן. שהוא דכתיב ביה בארץ סתים, (שמות כד) ואל (וירא ק"ג ע"ב) משה אומר, ולא כתיב מאן איהו. ויקרא אל משה, ולא כתיב מאן איהו. אופה הכא ויקבור אותו, ולא כתיב מאן איהו, אלא ודאי האי אתר ידיעא איהו לגבי חברייה. ועל

דא, בַּהֲהוּא טוֹרָא לָא שְׁלִיט עָלֶיהָ, בַּר מֹשֶׁה בִּלְחֹדוֹי, וְאִיהוּ אֶתְקַבֵּר תַּמָּן. וּבִגְזִין לְמַגִּדַּע לְכָל דְּרִין אַחֲרָנִין דְּעֵלְמָא, דְּאִינוּן מִתִּי מְדַבֵּר יְקוּמוּן, הֵהוּא רַעֲיָא דְלֵהוּן אֲשָׁרִי לִיָּה בְּגוֹוִיָּהוּ, לְמַהוּי כְּלָהוּ בְּאַתְעָרוּתָא דְקִיּוּמָא לְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ, מִי? אוֹתוֹ שְׁכָתוּב בּוֹ בְּדֶרֶךְ נִסְתָּר (שְׁמוֹת כד) וְאֵל מֹשֶׁה אָמַר, וְלֹא כָתוּב מִי הוּא. וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה, וְלֹא כָתוּב מִי הוּא. אֵף כָּאֵן וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ, וְלֹא כָתוּב מִי הוּא, אֶלָּא וְדַאי מְקוֹם זֶה יָדוּעַ הוּא לַחֲבָרִים. וְלָכֵן בְּאוֹתוֹ הֵר לֹא שְׁלֵט עָלָיו - רַק מֹשֶׁה לְבַדּוֹ, וְהוּא נִקְבֵּר שֵׁם. וּבְשִׁבִיל לְהוֹדִיעַ לְכָל הַדּוֹרוֹת הָאַחֲרִים שֶׁל הָעוֹלָם שְׂאוֹתָם מִתִּי מְדַבֵּר יְקוּמוּ, אוֹתוֹ הָרוּעָה שְׁלָהֶם הַשָּׂרָה בְּתוֹכָם, לְהִיּוֹת כָּלָם בְּהַתְעוּרוֹת הַעֲמִידָה לְעוֹלָם הַפֶּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, אִי הָכִי דִּהֵהוּא מְדַבֵּרָא אִיהוּ תִקְפָּא דְסִטְרָא אַחֲרָא, הִיךְ פְּקִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַל הֵהוּא שְׁעִיר, לְשַׁדְרָא לִיָּה לְטוֹרָא אַחֲרָא, דְּאִקְרִי עֲזַאזֵּל, הִנֵּה לוֹן

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֹּה שְׂאוֹתוֹ מְדַבֵּר הוּא תִקְףָּ וְכַח הַצַּד הָאַחֵר, אִיךְ צִנָּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל אוֹתוֹ שְׁעִיר לְשַׁלְחוֹ לְהַר אַחֵר שְׁנִקְרָא עֲזַאזֵּל? הִנֵּה לָהֶם לְשַׁלְחוֹ לְאוֹתוֹ הֵר שְׁהֲלָכוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר. אֶלָּא, כִּיּוֹן שְׁהָרִי הֲלָכוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנִים, הָרִי נִשְׁבֵּר תִּקְפּוֹ. וְתִקְפּוֹ הַתַּחֲזֵק בְּמְקוֹם שְׁלֹא עָבַר בּוֹ אִישׁ שֵׁם לְעוֹלָמִים, וּבְאוֹתוֹ הֵר הָרִי הִנֵּה דִיּוּרָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֵׁם אַרְבָּעִים שָׁנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

